華新書局

查泰萊夫人的情人 岡田櫻子著 壹元八

陳修園醫書七十二種刪注三冊 十元
歲月無情 俊人著 壹元〇五
只不過是愛情 嘉姐著 一元一五
心理學家 王慰民著 五毛
心理學淺說 蕭慧著 六毛
情孽 最後的微笑 碧岩各九毛五
世界著名作家戲劇選 莫里哀 三元五
宋人創作小說選王華著一元五五
倫生一元八 惶惑 老舍著一元六
天橋 熊式一著 一元八
中國的小詩 黃應良著 六毛五
越劇精華 二冊 一元〇五
思前想後 俞遠著 七毛五
元明散曲 顧佛影著 六毛
明清傳奇 趙景深著 四毛
生命的叫喊 臧克家著 四毛五
某夫婦 巴金著 八毫五

武林十三劍 全廿四冊 八元
冰川天女傳 全十冊 四元五
蹄風羽梁生著 壹個女人壹生中的廿四小時元一
冰霜劍華錄全六冊孫寒冰二元一
紫燕青鋒全八冊臥龍生著 式元八
西域平魔記全六冊柳長春二元四
廣東島雄傳全十冊高天亮三元五
鐵臂動南北全十五冊高天亮 五元式五
姝英義俠全四冊江楓著 一元四
陰山及劍全十三冊陸羽著五元二
天心七劍九冊諸葛青雲一元七五
玉笛飛雕 全二冊 丁方著七毛
混元十三寶全二冊凌波著 七毛
秘魔一劍全一冊凌波著 三毛五
大俠天山熊全一冊凌波著 三毛五
天龍刀 寶鏡奇緣 倪匡各三毛五
綠野奇英傳全八冊高峰著二元八
丹心奇俠全八冊梁楓著 三元二
丹心英烈傳全二冊曉堂著 壹元二
白髮魔女傳全八冊梁羽生著四元

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

一生兒女債
半世脂粉奴
奚如一盅兩件 黃埔鳳城
廣寒食譜 趁時突擊

華區優秀唯一總滙

即請 秘詩賚路全人立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所
辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鳳旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

伍澤濂

鍾耀華

新屋平又靚 相宜餐館菓店

埠中新屋。三睡房客廳餐廳廚房。高土庫。左右全係新屋。時價壹萬三千五百元 (伍澤濂)
△四年新孖屋▽近緬街。土庫亦有廳房。先交叁千自住一伙收租夠充有餘全價式萬式 (伍澤濂)
△抵買雜貨店▽街角地位。每日生意壹百四十元。有長批。只賣四千四百四十元。 (馬國良)
△七個房大屋▽十一年新四睡房自動熱水煖氣。石米墻身。壹壹萬零九百五。先交千叁(馬國良)
△工廠中心餐館▽每日做五十餘元。仍有發展餘地。賣主人力不夠。式千九百元平賣。(鍾耀華)
△近明吉街四廳房靚屋▽自動煖氣熱水。全土庫只賣八千六百元。先交式千元。 (鍾耀華)
△樓上樓下出賃▽自己住壹層。收租夠充銀期。地區好。交叁千元。即可入伙。 (許杏欽)
△旺街商業樓▽樓下舖面二樓五大廳房。全價式萬五千元。入息約十个步仙。 (許杏欽)
△四年可充滿▽七組聯房。全價祇壹萬二千五百元。月收叁百餘元。投資良機。 (鄭華旺)
△五十七英畝肥田▽近公路。水量充足。全價五萬八。先交式萬元。 (鄭華旺)
△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓房租務。建築房屋等。備有賜顧。無任歡迎。

華人業主會呈文 皇族實業徵收會

丁：徵用物產實業補償方法。徵用產業價錢方面。應該注意以下各點。
㈠雲高華埠各區實業多已增價。但東區實業。却未有增價。
㈡現在華人實業市場價值本來甚高。但對其他種族之人。却予以良好待遇。未具有規定之市場價值。華人應擁有特別市場。予以特別之利益。以爲有享受。

市政府對此區決定拆改。使此區之實業。簡直不能出賣。因估稅減低。此舉爲專家估價時所決定。此等各均工作。只是對雲高華市政府有利而已。可以仲裁方式求解決之。但事實上。此舉不大公平。估價等工作。應以有經濟學識之人士或股實公司負責之。市政府過去多年來。在法院中對於實業問題。爭訟者很多。對實業價值之仲裁。亦有多項決定。使有少數財政之華人業主財產凍結。致各方人士批評該問題甚多。

戊：國際性良好氣氛。雲高華區。有特別性質。與西人地區有很多相異。西人多至華埠娛樂消遣。華區如被毀除。則使華僑社會受嚴重之打擊。而不爲遊客憩棚。此區將因此而衰落。世界著名之華區「唐人街」。爲三藩市最爲古色古香。

己：華區將來之展望。假如雲高華埠將繼續依照此項計劃進行。
㈠第二次改建計劃進行前。應努力研究調查。與華僑社會合作。對各業主應有公理予以帮助。
㈡此計劃應加以研究之。並應由市府津貼一些業主。使他們重建私人住家。此舉可以使大多數華僑社會房屋改建。各人仍保持有私人企業。
㈢華人業主反對此項市容改建計劃。當爲應重視吾人之建議。

雲埠中華基督教會會長雲東區
華人業主會主席黃伯勳謹呈

㊃【續完】

輔行公司四十年紀念 全舖貨物大減價

雲訊。輔行雜貨公司。創立於民國十年。同時開辦一支店於香港。專辦中國南北各種貨品。向海外推銷。其營業宗旨。以薄利重義。久爲各方人士所稱道。查該公司。自抗戰之後。擴張業務。增設家庭傢俬用具部。及古董等各部門。如籐器。竹器。木器。磁器。銅器。鉄器。銀器。首飾等等。種類齊備。爲適應家庭中用具。現聞該公司。今年適逢創立四十週年紀念。特將舖內各貨。減價發售。其貨價減至八成。七成。六成。五成不等。以作酬謝顧客之盛意。由八月十四日起。至八月廿六日止。連續兩星期云。

藝林社全體會議訊

主席周書楷向監察院報告與南韓軍[illegible]

點城馬氏公所紀念訊

點間頓訊。此間馬氏公所。於八月六號下午一時半。舉行四十七週年紀念典禮。是日天朗氣清。惠風和暢。屆時該族男女老幼。踴躍參加。熱鬧滋止。冠蓋雲集。濟濟一堂。非常熱鬧。首由司儀員時德。領衆起立。向國旗及文淵太祖像行三鞠躬禮。請歷任主席華軒。宣佈紀念旨趣。繼有演講者有鏡河。長宗。國安。才詠。炳樞。爲超。本蕃。億輪。才暢。韜倫。均從己意發揮。句句精警。妙語珠璣。聽者動容。又該所區屬內華軒乙公子錦綸。省亞省大學畢業土木工程。榮獲美國市丹佛學院土木工程。曾獲碩士學位。雲埠總公所依照章案。獎以金牌代金四十元。獎狀二張。寄來該所。今趁紀念慶典。當衆分別頒發與受獎人收領。以資獎勵。而勉學者。同時倡議嗣應域埠籌捐復葬先友經費。當場捐得六十餘元。並公推才暢。韜倫。君負責沿門勸捐。預料成績大有可觀。此次籌款。以安先友而慰幽魂。足見該族人士。對公益慈善。不後於人。高風義舉。殊爲嘉尚。殿由鏡河答謝。隨即茶會。桑麻談話。興趣濃厚。誠盛況也。

南韓已釋華人多名

台北。美際社電。國方僑務委員會主席周書楷向監察院報告與南韓軍[illegible]

「移民入籍須知」待修訂後再印發

雲高華訊。加政府籍民部多年來供給各項資料。曾由報人林岳鋆君編印「加拿大移民入籍須知」中英文小册子。經呈移民部長化顧魯夫人。暨籍民部各級官員審定。各界僑胞。紛紛索閱。惟據編者稱。該小册子經已用罄。刻待本月下旬應邀出席部長在品夫國家公園藝術專門學校舉行之加西籍民會議後。修訂付梓。印妥後即當奉告云。

雲洪達實業部集議

雲洪達實業部預啓啓者：本實業部。茲有要事待商。定期八月十二日(星期六)晚間八時。召集會議。仰我全體職員昆仲。依時蒞會。共決進行。是所至盼。

雲洪達實業部 謹啓 中華民國五十年八月十日

加拿大
嶺海酒家
廳茶設附
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA
雲高華

每日茶市由上午十時至下午四時
巧製甜咸点心
蝦餃 芋角 腊腸卷
大飽 燒賣 叉燒飽
粉菓 春卷
合時可口凍熱飲品
紅豆冰 水晶糕
豆腐花 菠蘿冰
什菓冰 涼粉
上湯雲吞水餃
炒粉炒麵隨時供應
歡迎外賣
承接喜慶茶會

△介紹名醫

國醫鄧世煥先生內外全科在三藩市及屋崙業醫數十年活人計多今日到本埠壹遊。仝人素仰先生醫學深奧經驗豐富敦請先生在處懸壺濟世爲人謀健康起見幸稟允諾現在處開設醫務所仝人等特茲爲介紹俾求醫者知所問津焉

現寓新亞旅社 100 Pender St. E. Room 203
電話 MU 5-9064

黃世穗 吳照光 林國治 林今頁
司徒國 周永年 馬立進 黃寄生
黃生元 黃文甫 鄧有爲

時間：上午十時至十二時
下午二時至六時

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大識小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU 壹壹〇三〇

○東方旅社生意出賣

域多利埠專臣街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。多數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。紐埠陶陶酒家與關邦健洽商。電話 MU 1-1030 AL 3-8109
P. C. Quon 102 E Pender St, Vancouver 4, B. C.

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
電話 MU. 3-8936 地址 一〇三東片打街

簡氏傢私電器行有限公司
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-8936

㈠自由祖國手工藝特產品抵埠處：
㈠樟木刻製品：壽星公。關公。觀音。企佛。麻姑。獅黃牛。臥牛。猴子。菓盆等。
㈡牛角製品：烟具。筆具。大小花瓶。帆船。
㈢松菊木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。
㈣竹製品：各歎菓盆。餐枱竹蓆。竹竿。
㈤國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅及鵝。朱代鵲谷圖。咸陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖。
㈥臘菓：柑。橙。鳳梨。芭菓。香蕉。提子。梨菓。桃菓。木瓜。
㈦中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。
㈧蛺蝶標本：各款彩色大小蛺蝶。蛺蝶書織。蛺蝶標本圖書。

理華代商招
即函索即

新奇貨品
優從利權

廣東鑑
印錫暢
路銷
目錄

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外國及僑銀行
經營一切銀行業務
特設 華僑服務部 辦理
華僑滙款 — 全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款 — 安全穩妥。利息優厚。手續簡便
本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款 華僑定活兩便存款
存摺活期存款 支票活期存款
華僑定活兩便存款

期限	利率	期限	利率
不滿一個月	不計利息	存滿六個月	年息四厘七五
存滿一個月	年息三厘半	存滿九個月	年息五厘
存滿三個月	年息四厘半	存滿一年	年息五厘二五

歡迎存儲 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

明記參茸行
香港永樂東街壹貳七號
MING KEE HONG
127 Wing Lok St, E.
HONG KONG

啓明參茸行
九龍深水埗醫局街壹壹九號
KAI MING HONG
119 Yee Kuk St., KowLoong
HONG KONG

龍鳳補丸強身之寶

請廣東僑胞注意
本行素爲僑胞服務信譽卓著
今特舉辦特價直運廣東全省
叫鄉。不限重量。大額什粮食品粮包。多寄照計連稅歎在內。直達鄉村不另加費。收件人不須再付分毫。便可交到家中。取返回頭紙。每人無限量收貨。各種食品每公斤計價目列下。

上白米每五公斤十六元五 麥片每公斤四元八
上白砂糖每公斤四元 粘米粉五元五
糖片黃每公斤四元壹 糯米粉五元五
黃豆四元壹 咸魚十四元
青肉黑豆七元五 河粉五元九
壹磅庄奶粉壹罐九元 紅豆五元五 眉豆四元壹
外國牛奶式罐十八元
咸蝦糕九元 通心粉五元
粉絲十四元 豬油九元九
南乳七元五 扎粉五元二
牛油九元九 花生肉六元八
麵餅四元八 腐乳七元五
以上價目(港銀計算)。如想托寄何物。請將貨歎先行付返做行便代妥辦一切。
▲著名龍鳳補丸雲埠廣濟堂代售
經理劉達明謹啓

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷
CP-8